florabest®

AKKU-LANGSTIEL-HECKENSCHERE FALHS 18 A1

DE AT CH

AKKU-LANGSTIEL-HECKENSCHERE

Originalbetriebsanleitung

FR CH

TAILLE-HAIES SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

IT CH

TAGLIASIEPI RICARICABILE A BRACCIO LUNGO

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB

CORDLESS LONG-REACH HEDGE TRIMMER

Translation of the original instructions

IAN 271253

CH

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

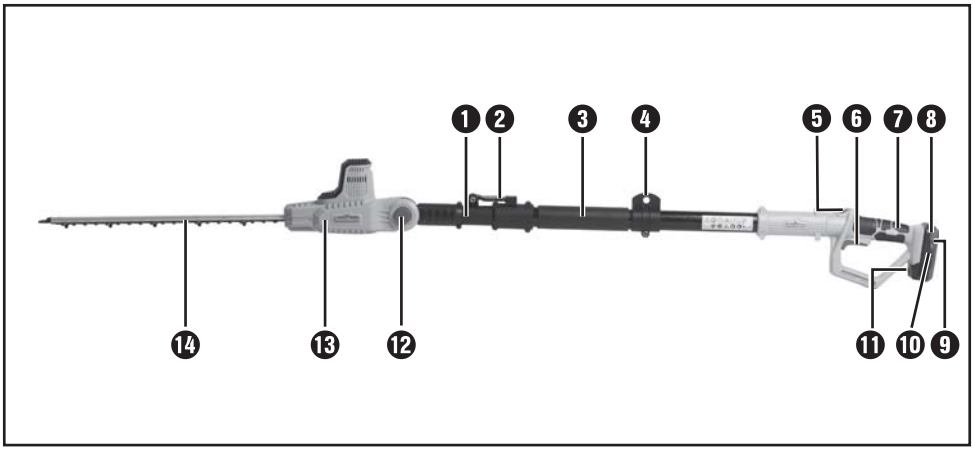
IT CH

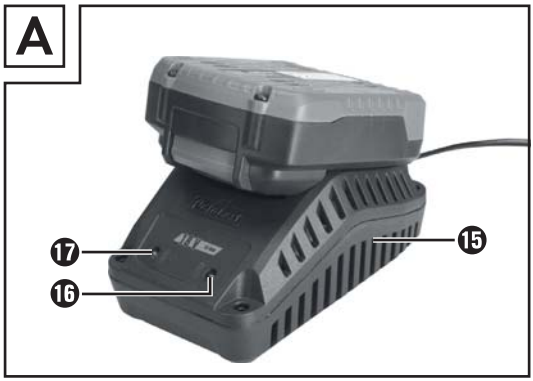
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

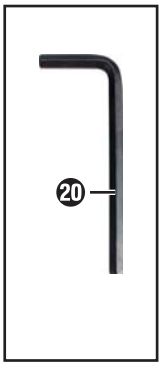
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	1
FR / CH	Traduction des instructions d'origine	Page	19
IT / CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	37
GB	Translation of the original instructions	Page	55


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14


A
15
16
17

18

19


20

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 2
Ausstattung 2
Lieferumfang 2
Technische Daten 3
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 4
1. Arbeitsplatz-Sicherheit 4
2. Elektrische Sicherheit 5
3. Sicherheit von Personen 6
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs 7
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs 8
6. Service 8
Sicherheitshinweise für Ladegeräte 8
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Heckenscheren 9
Weiterführende Sicherheitshinweise für Heckenscheren 10
Originalzubehör / -zusatzgeräte 11
Vor der Inbetriebnahme 12
Akku-Pack laden (siehe Abb. A) 12
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen 12
Akkuzustand prüfen 12
Schultergurt befestigen / montieren 12
Inbetriebnahme 12
Ein- / ausschalten 12
Teleskopstiel verstellen 13
Arbeitspositionen 13
Motoreinheit neigen 13
Transport und Lagerung 14
Reinigung und Wartung 14
Fehlersuche 15
Ersatzteile 15
Entsorgung 16
Garantie 16
Service 17
Importeur 17
Original-Konformitätserklärung 17

DE
AT
CH

AKKU-LANGSTIEL-HECKENSCHERE FALHS 18 A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zum Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich. Es handelt sich hierbei um ein handgeführtes Gerät mit integriertem Antrieb, bei dem sich die linear angeordneten Schneiden hin- und herbewegen.
Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.
Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

⚠ WARNUNG!

► Heckenscheren sind nicht für die Benutzung durch Kinder geeignet.

Ausstattung

❶ Teleskopstiel
❷ Schnellverschluss für Teleskopstiel
❸ Griff mit Polsterung
❹ Trageöse
❺ Einschaltsperre
❻ EIN- / AUS-Schalter
❼ Handgriff
❽ Akku-Pack
❾ Taste Akkuzustand
❿ Akku-Display-LED
⓫ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
⓬ Entriegelungstaste für Schnittwinkel
⓭ Motoreinheit
⓮ Messerbalken
⓯ Schnell-Ladegerät
⓰ Rote Ladekontroll-LED
⓱ Grüne Ladekontroll-LED
⓲ Schultergurt
⓳ Schutzhülle
⓴ Montagewerkzeug

Lieferumfang

1 Akku-Langstiel-Heckenschere FALHS 18 A1
1 Akku-Schnellladegerät FALHS 18 A1-2
1 Akku-Pack FALHS 18 A1-1
1 Schultergurt
1 Schutzhülle
1 Montagewerkzeug
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Akku-Langstiel-Heckenschere:
FALHS 18 A1

Nennspannung:	18 V ⎓ (Gleichstrom)
Nennhubzahl:	2100 min^{-1}
Schnittlänge:	ca. 410 mm
Zahnabstand:	16 mm

Akku-Pack:	**FALHS 18 A1-1**
Typ:	LITHIUM-IONEN
Zellen:	5
Nennspannung:	18 V ⎓ (Gleichstrom)
Kapazität:	2,0 Ah
Energiegehalt:	36 Wh

Akku-Schnellladegerät:	**FALHS 18 A1-2**
EINGANG / Input:	
Nennspannung:	230 - 240 V ~, 50 Hz (Wechselstrom)
Leistungsaufnahme:	60 W
AUSGANG / Output:	
Nennspannung:	21 V ⎓ (Gleichstrom)
Ladestrom:	2,4 A
Ladedauer:	ca. 60 min
Sicherung (innen):	3,15 A T3.15A
Schutzklasse:	II / ⧈

Geräusch- und Vibrationsinformationen:
Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN ISO 10517 und 2000/14/EC. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Geräuschemissionswert:

Schalldruckpegel:	L_{pA} =	71 dB (A)
Unsicherheit:	K_{pA} =	3 dB (A)
Schallleistungspegel:	L_{wA} =	84 dB (A)
Unsicherheit:	K_{wA} =	3 dB (A)

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN ISO 10517:

Äquivalenter Schwingungs-gesamtwert:	a_h < 2,5 m/s^2 Unsicherheit K = 1,5 m/s^2

⚠ WARNUNG!

- Vermindern Sie auch die Schwingungsrisiken z. B. das Risiko einer Weißfingererkrankung durch häufige Arbeitspausen in denen Sie z. B. ihre Handflächen aneinander reiben!

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN ISO 10517 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem Gerät:

Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Anweisungen lesen!

Schutzhandschuhe tragen!

Sicherheitsschuhe tragen!

Gehörschutz tragen!

Schutzbrille tragen!

Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten!

Gerät vor Regen oder Nässe schützen!

Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern.

Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.

Angabe des Schallleistungspegels LWA in dB.

Vor Wartungsarbeiten Gerät abstellen und Akku entfernen!

⚠ WICHTIG!

► **VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN! FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.**

HINWEIS

► Machen Sie sich mit der Betriebsanleitung vertraut, bevor Sie versuchen, das Gerät zu bedienen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

► Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

HINWEIS

► Nationale Vorschriften können den Einsatz des Gerätes einschränken.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie krank oder müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Heckenscheren

Vorbereitung:

a) DIESE HECKENSCHERE KANN ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN VERURSACHEN! Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum Starten und Abstellen der Heckenschere. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Heckenschere vertraut.

b) Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.

c) Vorsicht vor oberirdischen Stromleitungen.

d) Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.

e) Tragen Sie geeignete Kleidung! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welcher von sich bewegenden Teilen erfasst werden kann. Es wird empfohlen, feste Handschuhe, rutschfeste Schuhe und Schutzbrille zu tragen.

f) Berührt die Schneideinrichtung einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder die Heckenschere ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Heckenschere zum Stillstand kommen. Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät und ergreifen Sie folgende Maßnahmen:
   - auf Schäden überprüfen;
   - auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen;
   - beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.

g) **Tragen Sie Gehörschutz!**

h) **Tragen Sie Augenschutz!**

i) Um im Notfall die Heckenschere stillzusetzen, ziehen Sie den Akku aus dem Gerät.

Betrieb:

a) Ziehen Sie den Akkupack ab, vor:
   - Reinigung oder Beseitigung einer Blockierung;
   - Überprüfung, Instandhaltung oder Arbeiten an der Heckenschere;
   - Einstellung der Arbeitsposition der Schneideinrichtung;
   - wenn die Heckenschere unbeaufsichtigt bleibt.

b) Stellen Sie immer sicher, dass sich die Heckenschere ordnungsgemäß in einer der vorgegebenen Arbeitspositionen befindet, bevor der Motor gestartet wird.

c) Während des Betriebes der Heckenschere ist immer sicherzustellen, dass ein sicherer Stand eingenommen wird, besonders wenn Tritte oder eine Leiter benutzt werden.

d) Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.

e) Stellen Sie immer sicher, dass alle Griffe und Sicherheitseinrichtungen beim Gebrauch der Heckenschere angebaut sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Heckenschere oder eine mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.

f) Halten Sie die Heckenschere fest mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.

g) Machen Sie sich stets vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche der Heckenschere vielleicht nicht hören können.

Wartung und Aufbewahrung:

a) Wenn die Heckenschere zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Akku raus, dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.

b) Lassen Sie die Heckenschere immer abkühlen, bevor Sie diese lagern.

c) Beim Transportieren oder bei der Lagerung der Heckenschere ist die Schneideinrichtung immer mit dem Schutz für die Schneideinrichtung abzudecken.

Weiterführende Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff im ausgeschalteten Zustand, den Messerbalken von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Die Hecke nach verborgenen Objekten (z. B. Drahtzäunen) absuchen.

⚠ RESTRISIKEN!

- Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:
  a) Schnittverletzungen
  b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
  c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

HINWEIS

- ► Die Heckenschere wird vollständig zusammengebaut geliefert.
- ► Hinweise und bildliche Darstellungen zur Einstellung, Wartung, Schmierung durch den Benutzer finden Sie in dieser Anleitung.
- ► Hinweise zu Austausch und Reparatur (siehe Kapitel Wartung und Reinigung / Service).
- ► Erklärung aller an der Heckenschere verwendeten grafischen Symbole und technische Daten finden Sie in dieser Anleitung.
- ► Die Merkmale der Heckenschere finden Sie in den technischen Daten.
- ► Blockiertes Werkzeug: Entfernen Sie das klemmende Material aus dem Messerbalken ⓮.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

⚠ VORSICHT!

► Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack ❽ aus dem Schnell-Ladegerät ⓯ nehmen bzw. einsetzen.

■ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.

♦ Stecken Sie den Akku-Pack in das Schnell-Ladegerät (siehe Abb. A).

♦ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED ⓰ leuchtet rot.

♦ Die grüne Kontroll-LED ⓱ signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack einsatzbereit ist.

♦ Schieben Sie den Akku-Pack in das Gerät ein.

■ Laden Sie einen Akku-Pack niemals unmittelbar nach dem Schnell-Ladevorgang ein zweites Mal auf. Es besteht die Gefahr, dass der Akku-Pack überladen und dadurch die Lebensdauer von Akku und Ladegerät verringert wird.

♦ Schalten Sie das Schnell-Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

Akku-Pack einsetzen:

♦ Lassen Sie den Akku-Pack ❽ in den Handgriff ❼ einrasten.

Akku-Pack entnehmen:

♦ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung ⓫ und entnehmen Sie den Akku-Pack ❽.

Akkuzustand prüfen

♦ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand ❾ (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED ❿ wie folgt angezeigt:

♦ ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung / Leistung
ROT / ORANGE = mittlere Ladung / Leistung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Schultergurt befestigen / montieren

♦ Haken Sie den Schultergurt ⓲ in die Trageöse ❹ ein.

♦ Achten Sie hierbei darauf, dass eine Hand am Griff mit der Polsterung ❸ ist und die andere Hand am Handgriff ❼.

♦ Passen Sie den Schultergurt an Ihre Größe an, so dass sich die Trageöse im eingehängten Zustand auf Höhe der Hüfte befindet (siehe Abbildung).

♦ Zusätzlich können Sie die Trageöse am Teleskopstiel nach Lösen der Innensechskantschraube in der Höhe verstellen.

♦ Zum Verstellen der Trageöse kann das beiliegende Montagewerkzeug ⓴ verwendet werden.

Inbetriebnahme

HINWEIS

► Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z. B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z. B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

Ein- / ausschalten

HINWEIS

► Vor dem Gebrauch der Heckenschere, muss die Schutzhülle ⓳ vom Messerbalken ⓮ entfernt werden.

Einschalten:

♦ Drücken Sie die Einschaltsperre ❺, halten Sie diese gedrückt und drücken Sie den EIN-/AUSSchalter ❻.

- Die Einschaltsperre ❺ kann jetzt wieder losgelassen werden.

Ausschalten:

- Lassen Sie den EIN- / AUS-Schalter ❻ los.

Teleskopstiel verstellen

Der Teleskopstiel ❶ kann stufenlos über den Schnellverschluss ❷ verstellt werden.

- Lösen Sie den Schnellverschluss indem Sie ihn nach oben klappen.
- Verändern Sie die Stiellänge durch Schieben und Ziehen.
- Schließen Sie den Schnellverschluss indem Sie ihn wieder nach unten klappen.
- Fixieren Sie damit die gewünschte Arbeitslänge des Teleskopstieles.

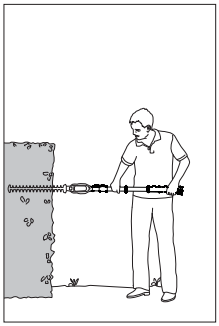
HINWEIS

► Sollte der Schnellverschluss ❷ zu wenig Spannung haben, kann dieser mit dem Montagewerkzeug ⓴ angezogen werden!

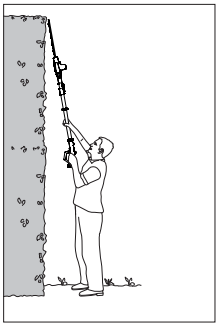
Arbeitspositionen

HINWEIS

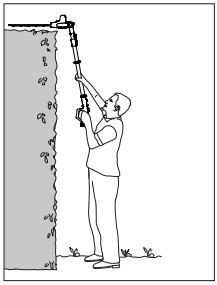
► Die Heckenschere kann in 4 Arbeitspositionen betrieben werden.



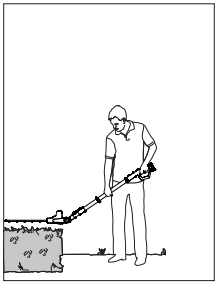
Seitliches Schneiden: Teleskopstiel ❶ eingefahren



Hohes vertikales Schneiden: Teleskopstiel ❶ verlängert



Hohes horizontales Schneiden: Motoreinheit ⓭ um 75° geneigt, Teleskopstiel ❶ verlängert



Niedriges Schneiden: Motoreinheit ⓭ um –60° geneigt, Teleskopstiel ❶ verlängert

Motoreinheit neigen

HINWEIS

► Zum hohen und niedrigen Schneiden kann die Motoreinheit ⓭ in 15°-Schritten von 75° bis – 60° geneigt werden.

- Akku-Pack ❽ aus dem Gerät entfernen (siehe Kapitel „**Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen**“).
- Drücken Sie gleichzeitig die beiden Entriegelungstasten ⓬.
- Neigen Sie die Motoreinheit ⓭ in die gewünschte Richtung.
- Lassen Sie die Entriegelungstasten ⓬ los und die Motoreinheit rastet ein.
- Akku-Pack ❽ wieder in das Gerät einsetzen (siehe Kapitel „**Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen**“).

Transport und Lagerung

- Ziehen Sie den Akkupack ❽ vor Transport und Lagerung ab.
- Benutzen Sie beim Transport die Schutzhülle ⓳.
- Achten Sie darauf, das Gerät beim Tragen nicht einzuschalten.
- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert.

Reinigung und Wartung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere der Geräte gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Kontrollieren Sie den Messerbalken ⓮ auf gelockerte Schrauben und ziehen Sie diese bei Bedarf nach.
- Entfernen Sie festsitzenden Grünschnitt.
- Pflegen Sie den Messerbalken ⓮ mit einem Ölspray oder einem Ölkännchen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

Fehlersuche

⚠ GEFAHR! KÖRPERVERLETZUNG!

- Schnittverletzungen, wenn die Heckenschere sich unbeabsichtigt einschaltet.
- Vor dem Beheben von Störungen den Akku-Pack ❽ abziehen und die Schutzhülle ⓳ auf den Messerbalken ⓮ schieben.

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Heckenschere läuft nicht an.	Akku-Pack ❽ leer.	Akku-Pack ❽ laden.
	Akku-Pack ❽ nicht korrekt auf den Griff geschoben.	Akku-Pack ❽ so auf den Griff schieben, dass die Entriegelungstaste ⓫ einrastet.
	Messerbalken ⓮ verschmutzt (z. B. durch Harz).	Messerbalken ⓮ reinigen.
	Messerbalken ⓮ blockiert.	Hindernis entfernen.
Schnittbild unsauber	Messerbalken ⓮ stumpf oder beschädigt.	Messerbalken ⓮ durch den Service austauschen lassen.
Heckenschere lässt sich nicht mehr ausschalten.	EIN- / AUS-Schalter ❻ ist verklemmt.	Akku-Pack ❽ abziehen und EIN- / AUS-Schalter ❻ lösen.

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über das Service-Center bestellen. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp und die Artikelnummer an.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z. B. Metall und Kunststoff.

- Geben Sie ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff - und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwendung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Li-ion

Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.
Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Packs informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

⚠ WARNUNG!

- **Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 271253

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 271253

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 271253

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

Geräuschemissionsrichtlinie (2000 / 14 / EC)

RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)

Angewandte harmonisierte Normen:
EN 60745-1: 2009/A11: 2010
EN ISO 10517: 2009/A1: 2013
EN 62233: 2008
EN 60335-1: 2012/A11: 2014
EN 60335-2-29: 2004/A2: 2010
EN 55014-1: 2006/A2: 2011
EN 55014-2: 1997/A2: 2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013

Typ / Gerätebezeichnung:
Akku-Langstiel-Heckenschere FALHS 18 A1

Herstellungsjahr: 10-2015
Seriennummer: IAN 271253

Bochum, 23.09.2015

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Table des matières

Introduction 20
Utilisation conforme à l'usage prévu 20
Équipement 20
Matériel livré 20
Caractéristiques techniques 21
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil 22
1. Sécurité de la zone de travail 22
2. Sécurité électrique 23
3. Sécurité des personnes 24
4. Utilisation et entretien de l'outil 25
5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu 26
6. Service 26
Consignes de sécurité relatives aux chargeurs 26
Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil pour le taille-haies 27
Consignes de sécurité complémentaires pour les taille-haies 28
Accessoires/équipements supplémentaires d'origine 29
Recharger le bloc d'accu (voir fig. A) 30
Mise en place/retrait du bloc d'accu 30
Contrôler l'état de l'accu 30
Fixation/montage de la bandoulière 30
Mise en service 31
Mise en marche / mise hors service 31
Ajuster la perche télescopique 31
Positions de travail 31
Incliner l'unité moteur 32
Nettoyage et maintenance 32
Recherche d'erreurs 33
Pièces de rechange 33
Mise au rebut 34
Garantie 34
Service 35
Importateur 35
Traduction de la déclaration de conformité originale 35

FR
CH

FR
CH

TAILLE-HAIES SANS FIL FALHS 18 A1

Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est idéal pour l'élagage et la coupe de haies, buissons et arbustes d'ornement dans le secteur domestique. Il s'agit ici d'un appareil manuel à transmission intégrée, dont les lames linéaires se déplacent en avant et en arrière.
N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. L'appareil n'est pas conçu pour un usage commercial. L'appareil est conçu pour être utilisé par des adultes. Cet appareil n'est pas destiné à l'usage par des personnes (y compris des enfants) présentant des aptitudes physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes, ou qui manquent de l'expérience et/ou des connaissances requises. Il est interdit d'utiliser l'appareil en cas de pluie ou dans un environnement humide.
Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

⚠ AVERTISSEMENT !

► Les taille-haies ne sont pas faits pour être utilisés par les enfants.

Équipement

❶ Perche télescopique
❷ Fermeture rapide pour perche télescopique
❸ Poignée rembourrée
❹ Anneau de transport
❺ Verrouillage de sécurité
❻ Interrupteur MARCHE/ARRÊT
❼ Poignée
❽ Bloc d'accu
❾ Touche d'état de l'accu
❿ Témoin LED accu
⓫ Touche pour déverrouiller le bloc d'accu
⓬ Touche de déverrouillage pour l'angle de coupe
⓭ Unité moteur
⓮ Barre de coupe
⓯ Chargeur rapide
⓰ LED rouge de contrôle de charge
⓱ LED verte de contrôle de charge
⓲ Bandoulière
⓳ Gaine protectrice
⓴ Outil de montage

Matériel livré

1 taille-haies sans fil FALHS 18 A1
1 chargeur rapide sans fil FALHS 18 A1-2
1 bloc d'accu FALHS 18 A1-1
1 bandoulière
1 gaine protectrice
1 outil de montage
1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Taille-haies sans fil :	**FALHS 18 A1**
Tension nominale :	18 V ⎓ (courant continu)
Fréquence d'oscillation nominale :	2100 min^{-1}
Longueur de coupe :	env. 410 mm
Écart entre les dents :	16 mm

Bloc d'accu :	**FALHS 18 A1-1**
Type :	LITHIUM-IONS
Cellules :	5
Tension nominale :	18 V ⎓ (courant continu)
Capacité :	2,0 Ah
Teneur en énergie :	36 Wh

Chargeur rapide d'accu :	**FALHS 18 A1-2**
ENTRÉE / Input :	
Tension nominale :	230 - 240 V ~, 50 Hz (courant alternatif)
Puissance absorbée :	60 W
SORTIE / Output :	
Tension nominale :	21 V ⎓ (courant continu)
Courant de charge :	2,4 A
Temps de charge :	env. 60 min
Fusible (interne) :	3,15 A T3.15A
Classe de protection :	II / ⧈

Informations relatives aux bruits et aux vibrations :

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN ISO 10517 et 2000/14/EC. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Valeurs d'émissions sonores :

Niveau de pression acoustique :	L_{pA} =	71 dB (A)
Incertitude :	K_{pA} =	3 dB (A)
Niveau de puissance acoustique :	L_{wA} =	84 dB (A)
Incertitude :	K_{wA} =	3 dB (A)

Portez une protection auditive !

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées selon la norme EN ISO 10517 :

Valeurs totales des vibrations équivalentes :	a_h < 2,5 m/s^2 Incertitude K = 1,5 m/s^2

⚠ AVERTISSEMENT !

- Réduisez également les risques de vibrations tels que le risque d'une maladie des doigts morts grâce à des pauses de travail fréquentes dans lesquelles vous frottez par ex. les paumes des mains l'une contre l'autre !

REMARQUE

- Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN ISO 10517 et peut être utilisé pour la comparaison d'appareils. La valeur d'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le niveau des vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder la valeur indiquée dans ces instructions. La sollicitation vibratoire pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Pour cela, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelle il est allumé mais fonctionne sans charge).

FR
CH

Explication des plaques signalétiques sur l'appareil :

Lire le mode d'emploi et les instructions avant la mise en service !

Porter des gants de protection !

Porter des gants de sécurité !

Porter une protection auditive !

Porter des lunettes de protection !

Éloigner les personnes qui se trouvent à proximité de l'appareil !

Protéger l'appareil de la pluie ou de l'humidité !

Danger de mort par électrocution ! Tenez-vous au moins à 10 m de distance de lignes aériennes à haute tension.

Attention ! Risque de blessures dû à la lame en service.

Indication du niveau de puissance acoustique LWA en dB.

Avant les travaux de maintenance, mettre l'appareil hors circuit et retirer l'accu !

⚠ IMPORTANT !

► **LIRE ATTENTIVEMENT AVANT L'UTILISATION ! CONSERVER POUR VOS DOCUMENTS.**

REMARQUE

► Familiarisez-vous avec le mode d'emploi avant d'essayer d'utiliser l'appareil.

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠ AVERTISSEMENT !

► Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

REMARQUE

► Les règlementations nationales peuvent restreindre l'utilisation de l'appareil.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) **Retirer les outils de réglage ou les clés à molette avant de mettre l'outil en marche.** Un outil ou une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

4. Utilisation et entretien de l'outil

a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

a) **Uniquement recharger les accus dans les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types d'accus peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

b) **N'utiliser les outils qu'avec des accus spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

c) **Tenir les accus inutilisés éloignés des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.** Un court-circuit entre les contacts des accus peut provoquer des brûlures ou un incendie.

d) **L'accu peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule des accus peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

ATTENTION ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne rechargez jamais des piles non rechargeables.

Protégez l'accu de la chaleur, par ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Risque d'explosion.

6. Service

a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes de sécurité relatives aux chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Il est interdit aux enfants de nettoyer ou d'entretenir l'appareil sans surveillance.

Le chargeur convient uniquement à une utilisation en intérieur.

- Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.

Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil pour le taille-haies

Préparation :

a) CE TAILLE-HAIES PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES ! Lisez attentivement les instructions relatives à la bonne utilisation, à la préparation, à la maintenance, pour démarrer et arrêter le taille-haies. Familiarisez-vous avec toutes les pièces de réglage et avec l'utilisation conforme du taille-haies.

b) Les enfants ne doivent pas utiliser le taille-haies.

c) Prudence avec les lignes électriques aériennes.

d) L'utilisation du taille-haies doit être évitée lorsque des personnes, surtout des enfants, se trouvent à proximité.

e) Portez des vêtements adaptés ! Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux qui risqueraient d'être happés par les pièces mobiles. Il est recommandé de porter des gants de protection rigides, des chaussures anti-dérapantes et des lunettes de protection.

f) Si le dispositif de coupe touche un corps étranger, ou si les bruits de fonctionnement venaient à s'amplifier ou le taille-haies à vibrer fortement de manière inhabituelle, couper le moteur et laisser le taille-haies s'immobiliser. Retirer l'accu de l'appareil et prendre les mesures suivantes :
   - vérifier d'éventuels dommages ;
   - vérifier d'éventuelles pièces mobiles et fixer toutes les pièces détachées ;
   - remplacer les pièces défectueuses par des pièces semblables ou les faire réparer.

g) **Porter une protection auditive !**

h) **Porter une protection oculaire !**

i) Pour immobiliser le taille-haies en cas d'urgence, retirer l'accu de l'appareil.

Fonctionnement :

a) Tirez la batterie, avant:

- le nettoyage ou l'élimination d'un blocage ;
- le contrôle, la maintenance ou des travaux sur le taille-haies ;
- le réglage de la position de travail du dispositif de coupe ;
- lorsque le taille-haies reste sans surveillance.

b) Toujours s'assurer que le taille-haies se trouve de manière conforme dans l'une des positions de travail prescrites, avant de démarrer le moteur.

c) Pendant l'utilisation du taille-haies, il faut toujours s'assurer de pouvoir occuper une position stable, en particulier en cas d'utilisation de marches ou d'une échelle.

d) Ne jamais utiliser le taille-haies avec un dispositif de coupe défectueux ou fortement usé.

e) Toujours s'assurer que toutes les poignées et les dispositifs de sécurité sont montés lors de l'utilisation du taille-haies. Ne jamais essayer d'utiliser un taille-haies incomplet ou un taille-haies ayant subi une transformation non autorisée.

f) Tenez le taille-haies fermement à deux mains à l'aide des poignées prévues à cet effet.

g) Toujours vous familiariser avec votre environnement et prêter attention aux dangers possibles que vous pourriez ne pas entendre à cause du bruit du taille-haies.

Maintenance et stockage :

a) Une fois le taille-haies immobilisé pour une maintenance, inspection ou un stockage, couper le moteur, retirer l'accu et s'assurer que toutes les pièces en rotation se soient immobilisées. Laisser refroidir la machine avant de la contrôler, de la régler, etc.

b) Laisser toujours refroidir le taille-haies avant de le stocker.

c) Lors du transport ou du stockage du taille-haies, le dispositif de coupe doit toujours être couvert de la protection adaptée.

Consignes de sécurité complémentaires pour les taille-haies

- **Tenir toutes les parties du corps éloignées de la lame. Ne pas essayer de retirer les déchets de coupe lorsque la lame tourne ou de tenir un matériau à couper. Ne retirer les déchets de coupe que lorsque l'appareil est mis hors tension.** Un moment d'inattention durant l'utilisation du taille-haies peut provoquer des blessures graves.

- **Porter le taille-haies par la poignée en état hors tension, la barre de coupe éloignée de votre corps. Lors du transport ou du stockage du taille-haies, toujours le recouvrir de la protection.** Une utilisation prudente de l'appareil réduit le risque de blessure avec la lame.
- **Ne tenez l'outil que par la poignée isolante, car la lame peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés ou avec le cordon d'alimentation.** Le contact de la lame avec une ligne électrique conductrice de tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et provoquer une décharge électrique.
- Vérifier que la haie ne contient pas d'objets cachés (par ex. clôtures en fil de fer).

⚠ RISQUES RÉSIDUELS !

- Des risques résiduels demeurent même si vous utilisez cet outil électrique conformément à la règlementation. Les risques suivants peuvent survenir en liaison avec la construction et l'exécution de cet outil électrique :
  a) Blessures (entailles)
  b) Lésions auditives si vous ne portez pas de protection auditive appropriée.
  c) Risques sanitaires engendrés par les vibrations au niveau des mains et des bras si vous utilisez l'appareil pendant une période prolongée, si vous ne le guidez et ne l'entretenez pas correctement.

REMARQUE

- ► Le taille-haies est livré entièrement monté.
- ► Les instructions et les schémas concernant le réglage, la maintenance et la lubrification par l'utilisateur se trouvent dans ce mode d'emploi.
- ► Remarques sur le remplacement et la réparation (voir chapitre entretien et nettoyage/service).
- ► La signification de tous les symboles graphiques utilisés sur le taille-haies et les données techniques se trouvent dans ce mode d'emploi.
- ► Vous trouverez les caractéristiques du taille-haies dans les données techniques.
- ► Outil bloqué : retirez les matières coincées de la barre de coupe ⓮.

Accessoires/équipements supplémentaires d'origine

- **Utilisez uniquement les accessoires et les équipements supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi.** L'utilisation d'outils d'usinage différents de ceux recommandés dans ces instructions d'utilisation, ou bien d'autres accessoires, peut vous faire courir un risque de blessures.

FR
CH

Avant la mise en service

Recharger le bloc d'accu (voir fig. A)

⚠ ATTENTION !

► Avant de retirer le bloc d'accu ❽ du chargeur rapide ⓯ ou de le mettre en place dessus, débranchez toujours la fiche secteur de la prise de courant.

■ Ne chargez jamais le bloc d'accu lorsque la température environnante est inférieure à 10°C ou supérieure à 40°C.

♦ Introduisez le bloc d'accu dans le chargeur rapide (voir fig. A).

♦ Insérez la fiche secteur dans la prise secteur. La LED de contrôle ⓰ s'allume en rouge.

♦ La LED de contrôle verte ⓱ vous signale que l'opération de recharge est terminée et que le bloc d'accu est prêt à être utilisé.

♦ Introduisez le bloc d'accu dans l'appareil.

■ Ne chargez jamais un bloc d'accu une seconde fois immédiatement après un processus de chargement rapide. Il y a un risque que le bloc d'accu soit surchargé et que la durée de vie de l'accu et du chargeur s'en voit raccourcie.

♦ Entre deux opérations de recharge, le chargeur rapide doit rester éteint pendant au minimum 15 minutes. Débranchez pour cela la fiche secteur.

Mise en place/retrait du bloc d'accu

Mise en place du bloc d'accu :

♦ Faites s'enclencher le bloc accu ❽ dans la poignée ❼.

Retirer le bloc d'accu :

♦ Appuyez sur la touche pour déverrouiller ⓫ puis retirez le bloc d'accu ❽.

Contrôler l'état de l'accu

♦ Pour vérifier l'état de l'accu, appuyez sur la touche d'état de l'accu ❾ (voir aussi la figure principale). L'état et la puissance restante s'affichent comme suit par la LED d'affichage de l'accu ❿ :

♦ ROUGE / ORANGE / VERT = charge / puissance maximale

♦ ROUGE / ORANGE = charge / puissance moyenne

♦ ROUGE = charge faible - charger l'accu

Fixation/montage de la bandoulière

♦ Accrochez la bandoulière ⓲ dans l'œillet ❹.

♦ Veillez à ce qu'une main se trouve sur la poignée rembourrée ❸ et l'autre sur la poignée ❼.

♦ Réglez la bandoulière à votre taille afin que l'œillet de transport se trouve à hauteur de vos hanches quand vous laissez pendre l'appareil (voir figure).

♦ Vous pouvez également régler la hauteur de l'œillet sur la perche télescopique une fois la vis à six pans creux dévissée.

♦ Pour régler l'œillet, l'outil de montage joint ⓴ peut être utilisé.

Mise en service

REMARQUE

► Veuillez respecter les directives locales et les règlementations sur le bruit. L'utilisation de l'appareil peut être limitée ou interdite certains jours (par exemple dimanche et jours fériés), pendant certaines plages horaires (repas de midi, nuit)) ou dans des zones spécifiques (sites de cure, cliniques, etc.).

Mise en marche / mise hors service

REMARQUE

► Avant d'utiliser le taille-haies, la gaine protectrice ⓳ de la barre de coupe ⓮ doit être retirée.

Allumer :

- Enfoncez le verrouillage de sécurité ❺, maintenez-le enfoncé et appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ❻.
- Le verrouillage de sécurité ❺ peut maintenant être relâché.

Éteindre :

- Relâchez l'interrupteur MARCHE / ARRÊT ❻.

Ajuster la perche télescopique

La fermeture rapide ❶ permet d'ajuster progressivement la perche télescopique ❷.

- Desserrez la fermeture rapide en la rabattant vers le haut.
- Modifiez la longueur de la perche en poussant et tirant.
- Fermez la fermeture rapide en la rabattant à nouveau vers le bas.
- Fixez ainsi la longueur de travail souhaitée de la perche télescopique.

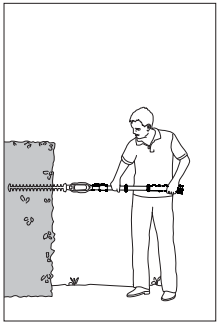
REMARQUE

► Si la fermeture rapide ❷ présente trop peu de tension, elle peut être resserrée ⓴ avec l'outil de montage !

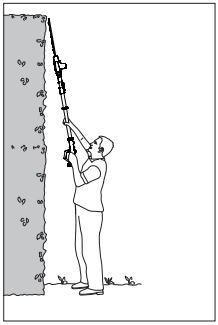
Positions de travail

REMARQUE

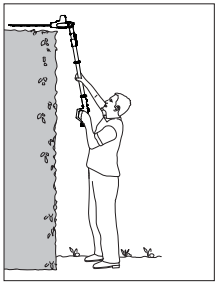
► Le taille haies peut être utilisé dans 4 positions différentes.



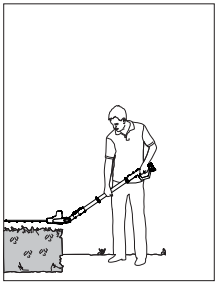
Coupe latérale : Perche télescopique ❶ rentrée



Coupe haute verticale : Perche télescopique ❶ prolongée



Coupe haute verticale : Unité moteur ⓭ inclinée de 75°, Perche télescopique ❶ prolongée



Coupe basse : Unité moteur ⓭ inclinée de -60°, Perche télescopique ❶ prolongée

Incliner l'unité moteur

REMARQUE

► Pour la coupe haute et basse, l'unité moteur ⓭ peut être inclinée de 75° à – 60° par pas de 15°.

- Retirer le bloc d'accu ❽ de l'appareil (voir chapitre "**Placer/retirer le bloc d'accu dans/ l'appareil**").
- Appuyez en même temps sur les deux touches de déverrouillage ⓬.
- Inclinez l'unité moteur ⓭ dans la direction souhaitée.
- Relâchez les touches de déverrouillage ⓬ et l'unité moteur s'enclenche.
- Replacez le bloc d'accu ❽ dans l'appareil (voir chapitre "**Placer/retirer le bloc d'accu dans/de l'appareil**").

Transport et stockage

- Débranchez le bloc d'accu ❽ avant le transport et le stockage.
- Pour le transport, utilisez la gaine protectrice ⓳.
- Veillez à ne pas mettre l'appareil en marche lorsque vous le portez.
- Nettoyez l'appareil avant de le ranger.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel, hors de portée des enfants.
- Rangez l'appareil en position couchée ou sécurisée contre les accidents.

Nettoyage et maintenance

AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant de travailler sur l'appareil, éteignez-le et retirez l'accu.

- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Pour le nettoyage du boîtier, utilisez un chiffon sec. N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou de nettoyant qui attaquent le plastique.
- Vérifiez que toutes les vis de la barre de coupe ⓮ sont bien serrées, et si nécessaire, resserrez-les.
- Retirez les débris verts collés.
- Entretenez la barre de coupe ⓮ avec de l'huile en spray ou une burette d'huile.
- Si un accu lithium-ions doit rester stocké pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50% et 80%. Le climat de stockage idéal est frais et sec.

Recherche d'erreurs

⚠ DANGER ! BLESSURE CORPORELLE !

- Coupures lorsque le taille-haies est allumé involontairement.
- Avant d'éliminer les perturbations, retirer le bloc d'accu ❽ et glisser la gaine protectrice ⓳ sur la barre de coupe ⓮.

Problème	Cause possible	Dépannage
Le taille -aies ne démarre pas.	Bloc d'accu ❽ vide.	Charger le bloc d'accu ❽.
	Bloc d'accu ❽ pas correctement poussé sur la poignée.	Pousser le bloc d'accu ❽ sur la poignée, de manière à ce que la touche de déverrouillage s'enclenche ⓫.
	Barre de coupe ⓮ encrassée (par ex. par de la résine).	Nettoyer la barre de coupe ⓮.
	Barre de coupe ⓮ bloquée.	Retirer l'obstacle.
Coupe pas nette	Barre de coupe ⓮ émoussée ou abîmée.	Faire remplacer la barre de coupe ⓮ par le service.
Le taille-haies ne s'allume plus.	L'interrupteur MARCHE/ARRÊT ❻ est coincé.	Retirer le bloc d'accu ❽ et relâcher l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ❻ .

Pièces de rechange

Les pièces de rechange peuvent être commandées directement en passant par le service après-vente. Lors de la commande, indiquez impérativement le type de machine et le numéro de la pièce.

Mise au rebut

L'emballage est composé de matières recyclables que vous pouvez éliminer auprès des points de recyclage locaux. L'appareil et ses accessoires sont composés de différents matériaux, comme par ex. le métal et le plastique.

- Déposez votre appareil auprès d'un point de valorisation. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées et être ainsi réutilisées. Pour cela, adressez-vous à notre service après-vente.
- Déposez le matériel d'entretien pollué et les carburants dans un point de collecte agréé.

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les outils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri et d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Li-ion

Ne pas jeter les accus dans les ordures ménagères !

Les accus défectueux ou usagés doivent être recyclés conformément à la Directive 2006/66/EC. Déposez le bloc d'accu et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants.
Informez-vous auprès des services administratifs communaux ou municipaux quant aux possibilités de mise au rebut des outils électriques/blocs d'accus.

Garantie

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. En cas d'exercice de la garantie, veuillez contacter le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation sous garantie s'applique uniquement aux vices de matière ou de fabrication, non aux dégâts survenus pendant le transport, aux pièces d'usure ou aux dégâts subis par des pièces fragiles comme par ex. les commutateurs ou les batteries. Le produit est destiné uniquement à un usage privé et ne répond pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Vos droits légaux ne sont pas restreints par la présente garantie. L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Signaler sans attendre toute anomalie éventuelle sur le matériel au moment du déballage et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Service

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien et uniquement avec des pièces détachées d'origine.** Cela garantira le maintien de la sécurité de l'appareil.
- **Confiez toujours le remplacement de la fiche ou du câble secteur au fabricant de l'appareil ou à son service après-vente.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr
IAN 271253

(CH) **Service Suisse**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 271253

Assistance téléphonique : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsables du document : M. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive Machines
(2006 / 42 / EC)

Directive européenne sur les basses tensions
(2006 / 95 / EC)

Compatibilité électromagnétique
(2004 / 108 / EC)

Directive sur le bruit
(2000 / 14 / EC)

Directive RoHS
(2011 / 65 / EU)

Normes harmonisées appliquées :
EN 60745-1 : 2009/A11: 2010
EN ISO 10517 : 2009/A1: 2013
EN 62233 : 2008
EN 60335-1: 2012/A11: 2014
EN 60335-2-29: 2004/A2: 2010
EN 55014-1: 2006/A2: 2011
EN 55014-2: 1997/A2: 2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013

Type / désignation de l'appareil :
Taille-haies sur perche sans fil FALHS 18 A1

Année de construction : 10-2015
Numéro de série : IAN 271253

Bochum, le 23/09/2015

Semi Uguzlu
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

Indice

Introduzione 38
Uso conforme 38
Dotazione 38
Volume della fornitura 38
Dati tecnici 39
Indicazioni generali di sicurezza per elettroutensili 40
1. Sicurezza del luogo di lavoro 40
2. Sicurezza elettrica 41
3. Sicurezza delle persone 42
4. Uso e trattamento dell'elettroutensile 43
5. Uso e trattamento dell'utensile ricaricabile 44
6. Assistenza 44
Avvertenze sulla sicurezza per caricatori 44
Indicazioni di sicurezza specifiche per tagliasiepi 45
Indicazioni di sicurezza integrative per tagliasiepi 46
Accessori originali / apparecchi addizionali 47
Prima della messa in funzione 48
Caricamento del pacco batteria (vedi fig. A) 48
Inserimento / rimozione del pacco batteria dall'apparecchio 48
Controllo della carica della batteria 48
Montaggio e fissaggio della tracolla 48
Messa in funzione 49
Accensione/spegnimento 49
Regolazione dell'asta telescopica 49
Posizioni di lavoro 49
Inclinazione del blocco motore 50
Pulizia e manutenzione 50
Ricerca dei guasti 51
Pezzi di ricambio 51
Smaltimento 52
Garanzia 52
Assistenza 53
Importatore 53
Traduzione della dichiarazione di conformità originale 53

IT
CH

IT
CH

TAGLIASIEPI RICARICABILE A BRACCIO LUNGO FALHS 18 A1

Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio è pensato per tagliare e potare siepi, cespugli e arbusti ornamentali in ambito domestico. Si tratta di un apparecchio manuale con motore integrato in cui le lame disposte lineari si muovono avanti e indietro.
Utilizzare l'apparecchio solo nei modi descritti e per i campi di utilizzo indicati. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale. L'apparecchio è destinato all'uso da parte degli adulti. Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria. L'uso dell'apparecchio in caso di pioggia o in ambiente umido è vietato. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme.

⚠ AVVERTENZA!

► I tagliasiepi non sono adatti per l'uso da parte dei bambini.

Dotazione

❶ Asta telescopica
❷ Chiusura rapida per asta telescopica
❸ Manico con imbottitura
❹ Occhiello per tracolla
❺ Blocco di accensione
❻ Interruttore ON/OFF
❼ Impugnatura
❽ Pacco batteria
❾ Tasto Livello di carica della batteria
❿ LED di visualizzazione stato di carica batteria
⓫ Tasto per lo sbloccaggio del pacco batteria
⓬ Tasto di sbloccaggio per angolo di taglio
⓭ Blocco motore
⓮ Barra lame
⓯ Caricabatteria rapido
⓰ LED di controllo carica rosso
⓱ LED di controllo carica verde
⓲ Tracolla
⓳ Guaina di protezione
⓴ Utensile per il montaggio

Volume della fornitura

1 tagliasiepi ricaricabile a braccio lungo FALHS 18 A1
1 caricabatterie rapido FALHS 18 A1-2
1 pacco batteria FALHS 18 A1-1
1 tracolla
1 guaina di protezione
1 utensile di montaggio
1 manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Tagliasiepi ricaricabile a braccio lungo: FALHS 18 A1

Tensione nominale:	18 V ⎓ (corrente continua)
Numero di corse nominale:	2100 min^{-1}
Lunghezza taglio:	circa 410 mm
Distanza tra i denti:	16 mm

Accumulatore	**FALHS 18 A1-1**
Tipo:	IONI DI LITIO
Celle:	5
Tensione nominale:	18 V ⎓ (corrente continua)
Capacità:	2,0 Ah
Contenuto energetico:	36 Wh

Caricabatteria rapido:	**FALHS 18 A1-2**
INGRESSO / Input:	
Tensione nominale:	230 - 240 V ~, 50 Hz (corrente alternata)
Assorbimento di potenza:	60 W
USCITA / Output:	
Tensione nominale:	21 V ⎓ (corrente continua)
Corrente di carica:	2,4 A
Tempo di carica:	ca. 60 min
Fusibile (interno):	3,15 A T3.15A
Classe di protezione:	II/⧈

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni:
Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN ISO 10517 e 2000/14/EC. Valori tipici del livello di rumore dell'elettroutensile classificato A:

Valore di emissione acustica:

Livello di pressione sonora:	L_{pA} = 71 dB (A)
Fattore di convergenza:	K_{pA} = 3 dB (A)
Livello di potenza sonora:	L_{wA} = 84 dB (A)
Fattore di convergenza:	K_{wA} = 3 dB (A)

Indossare paraorecchi!

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN ISO 10517:

Valore di vibrazione complessivo equivalente: a_h < 2,5 m/s^2
Fattore di convergenza K = 1,5 m/s^2

⚠ AVVERTENZA!

- Evitare anche rischi di vibrazioni, ad esempio il rischio di una sindrome di Raynaud, effettuando pause di lavoro frequenti nelle quali ad esempio vi strofinate le mani!

AVVERTENZA

- ► Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma EN ISO 10517 e può essere usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima introduttiva dell'esposizione.

⚠ AVVERTENZA!

- ► Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettroutensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'elettroutensile viene utilizzato regolarmente in tal modo. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Esempi di accorgimenti volti a ridurre la sollecitazione da vibrazioni comprendono l'uso di guanti nell'utilizzo dell'elettroutensile e la limitazione della durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettroutensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza subire carichi).

IT
CH

Spiegazioni delle targhette di avviso presenti sull'apparecchio:

Prima della messa in funzione leggere il manuale di istruzioni e le indicazioni!

Indossare guanti di protezione!

Indossare scarpe antinfortunistiche!

Indossare paraorecchi!

Indossare occhiali di protezione!

Tenere lontano le persone dall'apparecchio!

Proteggere l'apparecchio dalla pioggia o dall'umido!

Pericolo di morte per folgorazione! Rimanere ad almeno 10 m dalle linee elettriche.

Attenzione! Pericolo di lesioni per le lame in movimento.

Indicazione sul livello di potenza acustica LWA in dB.

Prima di effettuare interventi di manutenzione, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria!

⚠ IMPORTANTE!

► **LEGGERE CON ATTENZIONE PRIMA DELL'USO! CONSERVARE COME RIFERIMENTO.**

AVVERTENZA

► Leggere con attenzione il manuale di istruzioni prima di usare l'apparecchio.

Indicazioni generali di sicurezza per elettroutensili

⚠ AVVERTENZA!

► Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni di sicurezza può causare scosse elettriche, incendi e / o gravi lesioni.

AVVERTENZA

► È possibile che alcune norme nazionali contengano restrizioni in merito all'impiego dell'apparecchio.

Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettroutensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettroutensili a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza del luogo di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.

b) **Non lavorare con elettroutensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.

c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettroutensile.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

a) **La spina dell'elettroutensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettroutensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.

c) **Tenere gli elettroutensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

d) **Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettroutensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento.** Cavi danneggiati o ingarbugliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

e) **Se si lavora all'aperto con un elettroutensile, utilizzare solo una prolunga adatta anche per uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

a) **Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedere con cura quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'elettroutensile se si è malati o stanchi o se ci si trova sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettroutensile può dare luogo a gravi lesioni.

b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.

c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o movimentarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettroutensile o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.

d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.

e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettroutensile, soprattutto in situazioni impreviste.

f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e pendenti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

g) **Se è possibile montare aspiratori per polvere e trucioli, accertarsi che siano collegati e vengano utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

4. Uso e trattamento dell'elettroutensile

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettroutensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.

b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio.** Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettroutensile.

d) **Conservare gli elettroutensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Trattare gli elettroutensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettroutensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.

f) **Mantenere gli utensili di taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili di taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

g) **Utilizzare elettroutensili, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

5. Uso e trattamento dell'utensile ricaricabile

a) **Caricare le batterie solo con caricabatterie che vengono consigliati dal costruttore.** Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.

b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.

c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.

d) **In caso di utilizzo scorretto, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Se il liquido giunge negli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe comportare irritazioni cutanee o ustioni.

ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai pile non ricaricabili.

Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste pericolo di esplosione.

6. Assistenza

a) **Fare riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettroutensile.

Avvertenze sulla sicurezza per caricatori

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

Il caricatore è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

- In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.

Indicazioni di sicurezza specifiche per tagliasiepi

Preparazione:

a) QUESTO TAGLIASIEPI POTREBBE-CAUSARE GRAVI LESIONI! Leggere con attenzione le istruzioni per un uso corretto, per la preparazione, per la manutenzione, per l'avvio e per lo stoccaggio del tagliasiepi. Prendere confidenza con tutti i componenti di regolazione e con l'uso adeguato del tagliasiepi.

b) L'uso del tagliasiepi è vietato ai bambini.

c) Attenzione per cavi di corrente fuori terra.

d) Evitare l'uso del tagliasiepi se vi sono persone, soprattutto bambini, nelle sue vicinanze.

e) Indossare indumenti idonei! Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti resistenti, scarpe antiscivolo e occhiali di protezione.

g) Se il dispositivo di taglio tocca un corpo estraneo oppure se aumentano i rumori di funzionamento o il tagliasiepi vibra in modo insolito, spegnere il motore e aspettare che il tagliasiepi si fermi. Rimuovere la batteria dall'apparecchio e prendere i seguenti provvedimenti:

- verificare la presenza di danni;
- verificare le parti lasche e fissare tutte le parti lasche;
- sostituire le parti danneggiate con parti equivalenti o farle riparare.

g) **Indossare un paraorecchi!**

h) **Indossare occhiali protettivi!**

i) Per fermare il tagliasiepi in caso di emergenza, rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Apparecchio in funzione:

a) Estrarre la batteria, anteriore:
   - pulizia o eliminazione di un blocco;
   - verifica, manutenzione o lavori al tagliasiepi;
   - impostazione della posizione di lavoro del dispositivo di taglio;
   - se il tagliasiepi rimane incustodito.

b) Prima di avviare il motore, assicurarsi sempre che il tagliasiepi si trovi correttamente in una delle posizioni di lavoro predefinite .

c) Quando si utilizza il tagliasiepi, assicurarsi sempre di assumere una posizione stabile, in particolare quando ci si trova su una scala.

d) Non utilizzare il tagliasiepi con un dispositivo di taglio difettoso o fortemente usurato.

e) Assicurarsi sempre che durante l'uso del tagliasiepi tutte le impugnature e i dispositivi di sicurezza siano montati. Non cercare mai di utilizzare un tagliasiepi non integro o con una modifica non consentita.

f) Tenere il tagliasiepi saldamente con entrambe le mani facendo presa dalle apposite impugnature.

g) Ispezionare sempre l'ambiente circostante e cercare di individuare eventuali pericoli che potrebbero non venire avvertiti a causa dei rumori del tagliasiepi.

Manutenzione e conservazione:

a) Quando il tagliasiepi viene messo a riposo per manutenzione, ispezione o stoccaggio, spegnere il motore, staccare la spina dalla candela e sincerarsi che tutte le parti rotanti si siano fermate. Aspettare che la macchina si raffreddi prima di effettuare verifiche, impostazioni, ecc.

b) Lasciare sempre raffreddare il tagliasiepi prima di ritirarlo.

c) Durante il trasporto o lo stoccaggio del tagliasiepi coprire sempre il dispositivo di taglio con l'apposita protezione.

Indicazioni di sicurezza integrative per tagliasiepi

- **Tenere tutte le parti del corpo lontano dalla lama. Non cercare di rimuovere il prodotto tagliato o di fissare il materiale da tagliare con la lama in movimento. Rimuovere il prodotto tagliato inceppato solo con l'apparecchio spento.** Un solo momento di disattenzione nell'uso del tagliasiepi può dare luogo a gravi lesioni.

- **Afferrare il tagliasiepi dall'impugnatura nello stato spento, tenendo la barra lame lontana dal corpo. Durante il trasporto o la conservazione del tagliasiepi applicare sempre una copertura di protezione.** Se si utilizza l'apparecchio con attenzione si riduce il pericolo di ferirsi con la lama.
- **Tenere l'elettroutensile solo dalle superfici di presa isolate, in quanto la lama potrebbe entrare in contatto con le linee di corrente nascoste o il proprio cavo.** Il contatto della lama con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti dell'apparecchio di metallo e causare così una scossa elettrica.
- Controllare nella siepe vi sono oggetti nascosti (per es. recinti metallici).

⚠ RISCHI RESIDUI!

- Anche se si utilizza questo elettroutensile secondo le prescrizioni, rimangono comunque dei rischi residui. In relazione alla forma costruttiva e all'esecuzione di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:
- a) Lesioni da taglio
  b) Danni all'udito se non si indossano adeguati paraorecchi.
  c) Danni alla salute che risultano dalle vibrazioni a cui sono sottoposti braccio e mano, in caso l'apparecchio venisse utilizzato per un periodo prolungato o non venisse guidato e mantenuto correttamente.

AVVERTENZA

- ► Il tagliasiepi viene fornito completamente assemblato.
- ► Avvisi e figure su impostazione, manutenzione, lubrificazione da parte dell'utente sono riportati in queste istruzioni.
- ► Avvisi sulla sostituzione e riparazione (vedere capitolo Manutenzione e pulizia / Assistenza).
- ► La spiegazione di tutti i simboli grafici usati sul tagliasiepi e i dati tecnici sono disponibili nelle presenti istruzioni.
- ► Le caratteristiche del tagliasiepi sono riportate nei dati tecnici.
- ► Utensile bloccato: rimuovere il materiale incastrato dalla barra lame ⓮.

Accessori originali / apparecchi addizionali

- **Utilizzare solo accessori e apparecchi addizionali indicati nel manuale di istruzioni.** L'uso di apparecchi diversi da quelli consigliati o da altri accessori indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

IT
CH

Prima della messa in funzione

Caricamento del pacco batteria (vedi fig. A)

⚠ ATTENZIONE!

► Staccare sempre la spina dalla presa prima di prelevare o inserire il pacco batteria ❽ dal o nel caricabatterie rapido ⓯.

■ Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10° C o al di sopra di 40° C.

♦ Inserire il pacco batteria nel caricabatteria rapido (vedi Fig. A).

♦ Inserire la spina nella presa. Il LED di controllo ⓰ si accende di colore rosso.

♦ Il LED di controllo verde ⓱ segnala che il procedimento di carica è concluso e che il pacco batteria è pronto per l'uso.

♦ Introdurre il pacco batteria nell'apparecchio.

■ Non ricaricare mai il pacco batteria una seconda volta subito dopo il caricamento rapido. Sussiste il pericolo di sovraccarico del pacco batteria e conseguente riduzione della durata di vita della batteria e del caricabatteria.

♦ Tra un processo di carica e l'altro spegnere il caricabatteria rapido per almeno 15 minuti, scollegando la spina dalla presa di corrente.

Inserimento / rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

Inserire il pacco batteria:

♦ Fare in modo che il pacco batteria ❽ si innesti in posizione nell'impugnatura ❼.

Rimozione del pacco batteria:

♦ Premere il tasto per lo sbloccaggio ⓫ e prelevare il pacco batteria ❽.

Controllo della carica della batteria

♦ Per verificare le condizioni della batteria premere il tasto Livello di carica della batteria ❾ (vedi anche la figura principale).
Le condizioni della batteria ossia la carica residua vengono visualizzate sul LED di visualizzazione stato di carica batteria ❿:

♦ ROSSO / ARANCIONE / VERDE = potenza / carica massima

♦ ROSSO / ARANCIONE = potenza / carica media

♦ ROSSO = carica debole – caricare la batteria

Montaggio e fissaggio della tracolla

♦ Agganciare la tracolla ⓲ nell'apposito occhiello ❹.

♦ Nel far questo badare che una mano si trovi sul manico dotato di imbottitura ❸ e l'altra sull'impugnatura ❼.

♦ Adattare la tracolla alla propria altezza, tenendo l'occhiello per tracolla agganciato all'altezza dell'anca (vedi figura).

♦ In aggiunta si può regolare l'altezza della tracolla sull'asta telescopica dopo aver svitato la chiave a brugola.

♦ Per regolare l'occhiello per tracolla si può utilizzare l'utensile per il montaggio ⓴ in dotazione.

Messa in funzione

AVVERTENZA

► Rispettare la protezione acustica e le norme locali. L'uso dell'apparecchio potrebbe essere limitato o vietato in determinati giorni (ad es. domeniche e giorni festivi), in determinati orari della giornata (pausa pranzo, quiete notturna) o in determinate zone (per es. centri termali, cliniche, ecc.).

Accensione/spegnimento

AVVERTENZA

► Prima di utilizzare il tagliasiepi si deve rimuovere la guaina di protezione ⓳ dalla barra lame ⓮.

Accensione:

- Premere il tasto di blocco accensione ❺, tenerlo premuto e premere l'interruttore ON/OFF ❻.
- Ora si può rilasciare il blocco dell'accensione ❺.

Spegnimento:

- rilasciare l'interruttore ON/OFF ❻.

Regolazione dell'asta telescopica

L'asta telescopica ❶ può essere regolata in continuo tramite la chiusura rapida ❷.

- Sbloccare la chiusura rapida ribaltandola verso l'alto.
- Modificare la lunghezza dell'asta spingendo o tirando.
- Chiudere la chiusura rapida ribaltandola nuovamente verso il basso.
- Fissare così la lunghezza di lavoro desiderata dell'asta telescopica.

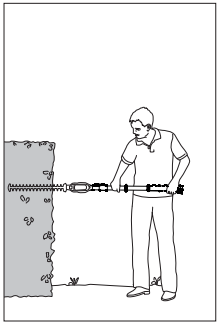
AVVERTENZA

► Qualora la chiusura rapida ❷ fosse allentata, la si può tendere nuovamente con l'utensile per il montaggio ⓴!

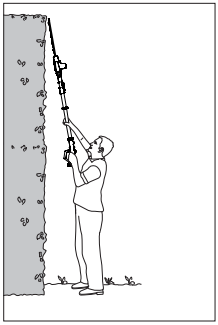
Posizioni di lavoro

AVVERTENZA

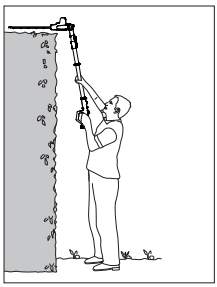
► Il tagliasiepi può essere utilizzato in 4 posizioni di lavoro.



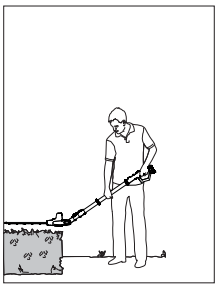
Taglio laterale:
asta telescopica ❶ rientrata



Taglio alto verticale:
asta telescopica ❶ estratta



Taglio alto orizzontale:
blocco motore ⓭ inclinato di 75°,
asta telescopica ❶ estratta



Taglio basso:
blocco motore ⓭ inclinato di -60°,
asta telescopica ❶ estratta

IT
CH

Inclinazione del blocco motore

AVVERTENZA

► Per taglio alto o basso si può inclinare il blocco motore ⓭ in passi da 15° in un intervallo compreso tra 75° e – 60°.

- Rimuovere il pacco batteria ❽ dall'apparecchio (vedi capitolo "**Inserimento / rimozione del pacco batteria dall'apparecchio**").
- Premere contemporaneamente i due tasti di sblocco ⓬.
- Inclinare il blocco motore ⓭ nella direzione desiderata.
- Lasciar andare i tasti di sblocco ⓬, dopodiché il blocco motore si innesta in posizione.
- Inserire nuovamente il pacco batteria ❽ nell'apparecchio, vedi capitolo "**Inserimento / rimozione del pacco batteria dall'apparecchio**").

Trasporto e conservazione

- Scollegare la batteria ❽ prima di trasporto e stoccaggio.
- Durante il trasporto utilizzare la guaina di protezione ⓳.
- Badare che l'apparecchio durante il trasporto non si accenda.
- Pulire l'apparecchio prima di riporlo.
- Custodire l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo, fuori dalla portata dei bambini.
- Stoccare l'apparecchio in piano e fissarlo contro eventuali cadute.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria.

- L'apparecchio dev'essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno degli apparecchi.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto. Non utilizzare mai benzina, solventi o detergenti in grado di attaccare la plastica.
- Controllare se vi sono eventuali viti allentate sulla barra lame ⓮ e se necessario stringerle.
- Rimuovere la potatura verde.
- Ungere la barra lame ⓮ con un olio spray o una lattina di olio.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllare periodicamente la sua carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. Si consiglia di conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto.

Ricerca dei guasti

⚠ PERICOLO! PERICOLO DI LESIONI!

- Lesioni da taglio se il tagliasiepi si accende accidentalmente.
- Prima di eliminare un guasto, estrarre il pacco batteria ❽ e infilare la guaina di protezione ⓳ sulla barra lame ⓮.

Problema	Possibile causa	Eliminazione di guasti
Il tagliasiepi non parte.	Il pacco batteria ❽ è scarico.	Caricare il pacco batteria ❽.
	Il pacco batteria ❽ non è infilato correttamente sull'impugnatura.	Infilare il pacco batteria ❽ sul manico in modo tale che il tasto di sblocco ⓫ scatti in posizione.
	Barra lame ⓮ imbrattata (per es. di resina).	Pulire la barra lame ⓮.
	La barra lame ⓮ è bloccata.	Rimuovere l'ostacolo.
Risultato del taglio non netto	La barra lame ⓮ è smussata o danneggiata.	Far sostituire la barra lame ⓮ dal servizio di assistenza.
Non si riesce più a spegnere il tagliasiepi.	L'interruttore ON/OFF ❻ è bloccato.	Sfilare il pacco batteria ❽ e allentare l'interruttore ON/OFF ❻ .

Pezzi di ricambio

I pezzi di ricambio possono essere ordinati direttamente al centro di assistenza. Specificare assolutamente al momento dell'ordine il tipo di macchina e il codice dell'articolo.

Smaltimento

L'imballaggio è composto di materiali eco-compatibili, che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio. L'apparecchio e i suoi accessori sono in diversi materiali, come ad esempio metallo e plastica.

- Consegnare l'apparecchio a un centro di recycling. I componenti di plastica e metallo usati possono essere smaltiti separatamente e quindi essere riutilizzati. A tal fine contattare il nostro centro di assistenza.
- Portare il materiale sporco per la manutenzione e i mezzi di esercizio in un apposito centro di raccolta.

Non smaltire gli elettroutensili con i rifiuti domestici.

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un centro per il riciclaggio ecologico.

Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Riconsegnare il pacco batteria e/o l'apparecchio presso gli appositi centri di raccolta.
Per le possibilità di smaltimento relative agli elettroutensili/pacco batteria usati, informarsi presso il municipio o l'amministrazione comunale di residenza.

Garanzia

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in contatto telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come per es. interruttori o batterie. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballo, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

⚠ AVVERTENZA!

- **Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- **Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 271253

(CH) **Assistenza Svizzera**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 271253

Disponibilità della hotline telefonica: dal lunedì al venerdì dalle 8:00 alle 20:00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, ai documenti normativi e alle direttive CE:

Direttiva macchine
(2006/42/EC)
Direttiva CE bassa tensione
(2006/95/EC)
Compatibilità elettromagnetica
(2004/108/EC)
Direttiva sul rumore
(2000/14/EC)
Direttiva RoHS
(2011 / 65 / EU)

Norme armonizzate utilizzate:
EN 60745-1: 2009/A11: 2010
EN ISO 10517: 2009/A1: 2013
EN 62233: 2008
EN 60335-1: 2012/A11: 2014
EN 60335-2-29: 2004/A2: 2010
EN 55014-1: 2006/A2: 2011
EN 55014-2: 1997/A2: 2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013

Tipo / contrassegno apparecchio:
Tagliasiepi ricaricabile a braccio lungo FALHS 18 A1

Anno di produzione: 10-2015
Numero di serie: IAN 271253

Bochum, 23/09/2015

Semi Uguzlu
- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

IT
CH

Contents

Introduction 56
Intended use 56
Features 56
Package contents 56
Technical data 57
General Power Tool Safety Warnings 58
1. Work area safety 58
2. Electrical safety 59
3. Personal safety 59
4. Power tool use and care 60
5. Use and handling of the cordless electrical power tool 61
6. Service 61
Safety guidelines for battery chargers 61
Appliance-specific safety instructions for hedge trimmers 62
Additional safety instructions for hedge trimmers 63
Original accessories/auxiliary equipment 64
Before use 64
Charging the battery pack (see fig. A) 64
Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance 64
Checking the battery charge level 64
Fixing/attaching the shoulder strap 65
Operation 65
Switching on and off 65
Adjusting the telescopic handle 65
Working position 65
Adjusted motor unit angle 66
Transport and storage 66
Cleaning and maintenance 66
Troubleshooting 67
Replacement parts 67
Disposal 68
Warranty 68
Service 69
Importer 69
Translation of the original Conformity Declaration 69

GB

CORDLESS LONG-REACH HEDGE TRIMMER FALHS 18 A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

GB

Intended use

This appliance is intended for the cutting and trimming of hedges, bushes and flowering shrubs in the home environment. This is a hand-held appliance with an integrated motor unit with linear reciprocating cutting blades.
Use this product only as described and for the areas of applications specified. The appliance is not meant for commercial use. The appliance is designed for use by adults. This appliance is not intended for use by anyone (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge. The use of the appliance in rain or in humid environments is prohibited.
Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

⚠ WARNING!

► Hedge trimmers are not suitable for use by children.

Features

❶ Telescopic handle
❷ Quick release for telescopic handle
❸ Handle with padding
❹ Carrying eye
❺ Safety lock-out
❻ ON/OFF switch
❼ Handle
❽ Battery pack
❾ Battery charge level button
❿ Battery display LED
⓫ Release button for battery pack
⓬ Release button for cutting angle
⓭ Motor unit
⓮ Cutter bar
⓯ High-speed charger
⓰ Red charge control LED
⓱ Green charge control LED
⓲ Shoulder strap
⓳ Protective case
⓴ Assembly tool

Package contents

1 cordless long-reach hedge trimmer FALHS 18 A1
1 high-speed battery charger FALHS 18 A1-2
1 battery pack FALHS 18 A1-1
1 shoulder strap
1 protective case
1 assembly tool
1 set of operating instructions

Technical data

Cordless long-reach hedge trimmer:

FALHS 18 A1

Rated voltage:	18 V ⎓ (Direct current)
Nominal stroke speed:	2100 spm
Cut length:	approx. 410 mm
Tooth spacing:	16 mm

Battery pack:	**FALHS 18 A1-1**
Type:	LITHIUM ION
Cells:	5
Rated voltage:	18 V ⎓ (Direct current)
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	36 Wh

High-speed battery charger:	**FALHS 18 A1-2**
INPUT:	
Rated voltage:	230–240 V ~, 50 Hz (Alternating current)
Power consumption:	60 W
OUTPUT:	
Rated voltage:	21 V ⎓ (Direct current)
Charging current:	2.4 A
Charging time:	approx. 60 min.
Fuse (internal):	3.15 A T3.15A
Protection class:	II / ⧈

Noise and vibration data:

Noise measurement value determined in accordance with EN ISO 10517 and directive 2000/14/EC. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Noise emission value:

Sound pressure level:	L_{pA} =	71 dB(A)
Uncertainty:	K_{pA} =	3 dB(A)
Sound power level:	L_{pA} =	84 dB(A)
Uncertainty:	K_{wA} =	3 dB(A)

Wear hearing protection!

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN ISO 10517:

Total equivalent vibration value:

$a_h < 2{,}5\ m/s^2$

Uncertainty $K = 1.5\ m/s^2$

⚠ WARNING!

- Also reduce the risk due to vibrations, e.g. the risk of Raynaud's phenomenon, by taking frequent breaks and rubbing your hands together!

NOTE

- ► The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN ISO 10517 and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

⚠ WARNING!

- ► The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

GB

Explanation of symbols on the appliance:

Read the operating instructions and safety advice before initial operation!

Wear protective gloves!

Wear safety shoes!

Wear hearing protection!

Wear safety goggles!

Keep bystanders away from the appliance!

Protect the appliance from rain and moisture!

Risk of fatal electrical shock! Keep at least 10 m away from overhead power lines!

Caution! Risk of injury due to running blades!

Sound power level LWA data in dB.

Before performing any maintenance work, turn the appliance off and disconnect the battery!

⚠ IMPORTANT!

► **BEFORE USE, READ CAREFULLY AND RETAIN FOR LATER REFERENCE.**

NOTE

► Familiarise yourself with the operating instructions before attempting to operate the appliance.

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING!

► Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

NOTE

► National regulations may restrict the use of the appliance.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Use and handling of the cordless electrical power tool

a) **Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.

b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.

c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.

d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.

CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!

Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous solar irradiation, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

6. Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

This charger is suitable for indoor use only.

GB

- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.

Appliance-specific safety instructions for hedge trimmers

GB

Preparation:

a) THE HEDGE TRIMMER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES! Read the instructions on correct handling, preparation, maintenance, starting and stopping the hedge trimmer very carefully. Familiarise yourself with all manual controls and the proper use of the hedge trimmer.

b) Children may never use the hedge trimmer.

c) Beware of overhead power lines.

d) Do not use the hedge trimmer while anyone, especially children, is in the vicinity.

e) Wear appropriate clothing! Do not wear loose clothing or jewellery which could get caught in moving parts. We recommend wearing heavy-
duty gloves, non-slip footwear and goggles.

f) If the cutting unit comes in contact with a foreign object or if the operating noise increases or the hedge trimmer starts to vibrate abnormally, stop the motor and allow the hedge trimmer to come to a standstill. Remove the battery from the device and take the following action:
   - check for damage;
   - check for loose parts and secure all the loose parts;
   - replace damaged parts with equivalent parts or have them repaired.

g) **Wear hearing protection!**

h) **Wear safety goggles!**

i) To stop the hedge trimmer in an emergency situation, pull the battery off the appliance.

Operation:

a) Pull the battery pack, before:
   - cleaning or removal of a blockage;
   - inspection, maintenance or work on the hedge trimmer;
   - setting the working position of the cutting unit;
   - if the hedge trimmer is to be left unattended.

b) Always make sure that the hedge trimmer is in the proper working position before the motor is started.

c) When operating the hedge trimmer, always ensure that you have a firm footing, especially when using steps or a ladder.

d) Do not use the hedge trimmer if it has a defective or badly worn cutting unit.

e) Ensure that all supplied handles and safety guards are mounted when operating the hedge trimmer. Never attempt to operate an incompletely assembled hedge trimmer or a hedge trimmer with non-approved modifications.

f) Hold the hedge trimmer firmly with both hands using the handles provided.

g) Always familiarise yourself with your environment and be aware of potential dangers that you may not be able to hear because of the noise of the hedge trimmer.

Maintenance and storage:

a) If the hedge trimmer is shut down for maintenance, inspection or storage, switch off the motor, pull out the battery and ensure that all rotating parts have come to a standstill. Allow the machine to cool down before carrying out an inspection, settings, etc.

b) Always allow the hedge trimmer to cool down before storage.

c) When transporting or storing the hedge trimmer, cover the cutting unit with the protective cover for the cutting unit.

Additional safety instructions for hedge trimmers

- **Keep your hands away from the cutting blades. Do not attempt to clear cuttings or hold onto the material to be cut while the blades are still in motion. Remove any jammed clippings only when the appliance has been switched off.** A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- **Carry the hedge trimmer by the handle when switched off, and with the cutter bar facing away from your body. When transporting or storing the trimmer, always put on the protective cover.** Careful handling of the appliance will reduce the risk of injury from the cutter.
- **Hold the power tool only by the insulated grips as the cutting blades could come into contact with hidden power lines or the appliance's own power cable.** Contact between the blades and a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.

- Check the hedge for hidden objects (e.g. wire fences).

⚠ RESIDUAL RISKS!

- Even if you operate this power tool properly, there will still be residual risks. The following risks can occur in the context of the design and construction of this power tool:
- a) Cuts
- b) Hearing damage, if no suitable hearing protection is worn.
- c) Damage to health caused by hand-arm vibrations if the appliance is used for extended periods or is not properly used and maintained.

NOTE

- ► The hedge trimmer is supplied completely assembled.
- ► Notes and diagrams of the settings, maintenance and user lubrication can be found in this guide.
- ► Notes on exchange and repair (see section Maintenance and cleaning/service).
- ► Explanation of all graphical symbols used on the hedge trimmer and technical data can be found in this guide.
- ► The features of the hedge trimmer can be found in the technical data.
- ► Blocked tool: remove any blockages from the cutter bar ⓮.

Original accessories/ auxiliary equipment

- **Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions.** Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

Before use

Charging the battery pack (see fig. A)

⚠ CAUTION!

- ► Always unplug the appliance before you remove the battery pack ❽ from or connect the battery pack to the high-speed charger ⓯.

- Never charge the battery pack when the ambient temperature is below 10°C or above 40°C.
- ♦ Connect the battery pack to the high-speed charger (see Fig. A).
- ♦ Insert the power plug into the socket. The control LED ⓰ lights up red.
- ♦ The green control LED ⓱ indicates that the charging process is complete and the battery pack is ready for use.
- ♦ Fit the battery pack back onto the appliance.
- Never recharge a battery pack again immediately after rapid charging. This could overcharge the battery pack, thus reducing the lifespan of the battery and charger.
- ♦ You should always switch the high-speed charger off for at least 15 minutes between successive charging processes. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance

Attaching the battery pack:

- ♦ Allow the battery pack ❽ to click into the handle ❼.

Removing the battery pack:

- ♦ Press the release button ⓫ and remove the battery pack ❽.

Checking the battery charge level

- ♦ Press the battery charge level button ❾ to check the status of the battery (see also main diagram).
  The status/remaining charge will be shown on the battery display LED ❿ as follows:
- ♦ RED/ORANGE/GREEN = maximum charge/ performance
- ♦ RED/ORANGE = medium charge/performance
- ♦ RED = low charge – charge the battery

Fixing/attaching the shoulder strap

- Hook the shoulder strap ⓲ into the carrying eye ❹.
- Note the fact that one hand on the handle with the padding ❸ and the other hand on the handle ❼.
- Adjust the length of the shoulder strap to your size so that carrying eye is at hip height when hooked in place.

- In addition, you can adjust the height of the carrying eye at the telescopic handle by undoing the hexagon socket head screw.
- To adjust the carrying eye the enclosed assembly tool ⓴ can be used.

Operation

NOTE

► Comply with regulations regarding noise protection and local rules. Using the appliance on certain days (e.g. on Sundays and public holidays), during certain times (midday period, night time) or in certain locations (e.g. health resorts, clinics, etc.) may be restricted or prohibited.

Switching on and off

NOTE

► Before using the hedge trimmer, the protective case ⓳ has to be removed from the cutter bar ⓮.

Switching on:

- Press the safety lock-out ❺, keep it pressed and then press the ON/OFF switch ❻.
- The safety lock-out ❺ can be released now.

Switching off:

- Release the ON/OFF switch ❻.

Adjusting the telescopic handle

The telescopic handle ❶ can be adjusted continuously by means of the quick release ❷.

- Loosen the quick release by pulling it upwards.
- Adjust the length by pushing or pulling as required.
- Close the quick release by pulling him back down.
- Close the quick release again, thereby fixing the desired working length of the telescopic handle.

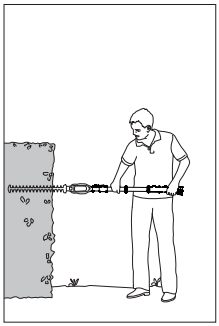
NOTE

► If the quick release ❷ do not have enough tension, this can be tightened with the assembly tool ⓴!

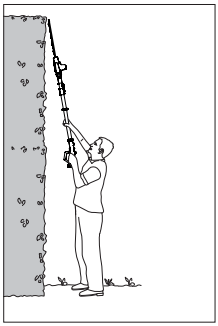
Working position

NOTE

► The hedge trimmer can be operated in 4 different working positions.

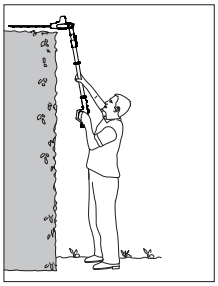


Lateral cutting:
Telescopic handle ❶ retracted

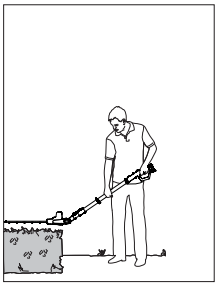


High vertical cutting:
Telescopic handle ❶ extended

GB



High horizontal cutting:
Motor unit ⓭ set at 75°, telescopic handle ❶ extended



Low cutting:
Motor unit ⓭ set at –60°, telescopic handle ❶ extended

Adjusted motor unit angle

NOTE

► For high and low cutting, you can adjust the angle of the motor unit ⓭ in 15° steps from 75° to –60°.

- Removing the battery pack ❽ from the appliance (see chapter "**Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance**").
- Press the two release buttons ⓬ at the same time.
- Adjust the angle of the motor unit ⓭ in the desired direction.
- Let go of the release buttons ⓬ and the motor unit will click into place.
- Replace the battery pack ❽ on the appliance (see chapter "**Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance**").

Transport and storage

- Disconnect the battery pack ❽ before transport and storage.
- Use the protective case ⓳ for transporting the appliance.
- Ensure that the appliance cannot switch on during transport.
- Always clean the appliance thoroughly before storing.
- Store the appliance in a dry place and out of the reach of children.
- Store the appliance horizontally or secured against falling.

Cleaning and maintenance

WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never allow liquids to get into the appliance.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- Check the hedge trimmer for loose screws on the cutter bar ⓮ and tighten these if necessary.
- Remove stuck cuttings.
- Maintain the cutter bar ⓮ with an oil spray or an oil can.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage climate is cool and dry.

Troubleshooting

⚠ DANGER! BODILY INJURY!

- Cutting wounds, if the hedge trimmers is switched on accidentally.
- Before correcting faults, pull off the battery pack ❽ and push the protective case ⓳ onto the cutter bar ⓮.

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Hedge trimmer will not start.	Battery pack ❽ empty.	Charge battery pack ❽.
	Battery pack ❽ not correctly pushed onto the handle.	Push the battery pack ❽ onto the handle so that the release button ⓫ clicks into place.
	Cutter bar ⓮ dirty (e.g. due to resin).	Clean the cutter bar ⓮.
	Cutter bar ⓮ blocked.	Remove obstruction.
Uneven cut	Cutter bar ⓮ blunt or damaged.	Have the cutter bar ⓮ replaced by the Service Centre.
Hedge trimmer cannot be switched off.	ON/OFF switch ❻ is jammed.	Remove battery pack ❽ and free the ON/OFF switch ❻.

Replacement parts

Replacement parts can be ordered directly from the service centre. Please provide the following details when making an order: machine type and item number.

Disposal

The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant. The appliance and its accessories are made from various materials, such as metal and plastic.

- Dispose of your appliance at a recycling plant. The plastic and metal parts used can be separated, sorted and recycled. Ask our Service Centre for more information.
- Dispose of contaminated maintenance material and working materials at a collection point provided for this purpose.

Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Li-ion

Do not dispose of batteries in your normal domestic waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility.
Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.

Warranty

This appliance is provided with a 3-year warranty valid from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service unit by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for damage sustained during carriage, components subject to wear and tear or damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres. Your statutory rights are not restricted by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, but no later than two days after the date of purchase. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to charge.

Service

⚠ WARNING!

- **Have the power tool repaired by the Service centre or a qualified electrician and only using original replacement parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- **Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk
IAN 271253

Hotline availability: Monday to Friday from 8:00 a.m. to 8:00 p.m. (CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

EC Low Voltage Directive (2006/95/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility) (2004/108/EC)

Noise Directive (2000/14/EC)

RoHS Directive (2011/65/EU)

Applied harmonised standards:
EN 60745-1: 2009/A11: 2010
EN ISO 10517: 2009/A1: 2013
EN 62233: 2008
EN 60335-1: 2012/A11: 2014
EN 60335-2-29: 2004/A2: 2010
EN 55014-1: 2006/A2: 2011
EN 55014-2: 1997/A2: 2008
EN 61000-3-2: 2014
EN 61000-3-3: 2013

Type/appliance designation:
Cordless long-reach hedge trimmer FALHS 18 A1

Year of manufacture: 10-2015
Serial number: IAN 271253

Bochum, 23/09/2015

Semi Uguzlu
- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

GB

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND / GERMANY
www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Last Information Update:
09 / 2015 Ident.-No.: FALHS18A1-092015-3

IAN 271253